



DIIDXA CHUCU NI
BIA'NA STI “ACUER-
DO STI CONSEJO GE-
NERAL STI COMISIÓN
ESTATAL ELECTO-
RAL”, HRA BIRE
XHILA' NAQUIÑE
DXANDI GUNICABE
HRA CHE GULUII
NA'CABE LU CA IZA
2020-2021

Traducción del texto
del español al zapoteco

COMISIÓN
ESTATAL
ELECTORAL
NUEVO LEÓN



**DIIDXA CHUCU NI BIA'NA
STI “ACUERDO STI CON-
SEJO GENERAL STI
COMISIÓN ESTATAL ELEC-
TORAL”, HRA BIRE XHILA'
NAQUIÑE DXANDI GUNI-
CABE HRA CHE GULUII
NA'CABE LU CA IZA 2020-
2021.**

Traducción del texto del español al zapoteco

DIIDXA CHUCU NI BIA'NA STI “ACUERDO STI CONSEJO GENERAL
STI COMISIÓN ESTATAL ELECTORAL”, HRA BIRE XHILA' NAQUIÑE
DXANDI GUNICABE HRA CHE GULUII NA'CABE LU CA IZA 2020-2021.

Traducción del texto del español al zapoteco

Con la colaboración de la Red Intercultural de Apoyo e Inclusión de Personas
Indígenas en Nuevo León, A. C. y Procuración de Justicia Étnica, A. C.

Aprobado por unanimidad por el Consejo General de la Comisión
Estatual Electoral, en sesión extraordinaria de fecha 30 de septiembre
de 2020, y registrado con número de acuerdo CEE/CG/36/2020.

Primera edición, octubre 2020

© Comisión Estatal Electoral Nuevo León

Impreso en México / Printed in Mexico

Distribución gratuita

COMISIÓN ESTATAL ELECTORAL NUEVO LEÓN

Dr. Mario Alberto Garza Castillo

Consejero Presidente

Mtro. Luigui Villegas Alarcón

Consejero Electoral

Lic. Rocío Rosiles Mejía

Consejera Electoral

Mtro. Alfonso Roiz Elizondo

Consejero Electoral

Mtro. Carlos Alberto Piña Loredo

Consejero Electoral

Lic. Martha Magdalena Martínez Garza

Consejera Electoral

Lic. María Guadalupe Téllez Pérez

Consejera Electoral

Lic. Héctor García Marroquín

Secretario Ejecutivo

DIIDXA CHUCU NI BIA'NA STI “ACUERDO STI CONSEJO GENERAL STI COMISIÓN ESTATAL ELECTORAL”, HRA BIRE XHILA' NAQUIÑE DXANDI GUNICABE HRA CHE GULUII NA' CABE LU CA IZA 2020–2021.¹

Casi ni caa lu ca gui'chi ni hrabicabe diidxastia' “artículo 1, 2 apartado A ne B, 133 sti” “Constitución Federal”; 2 sti “Constitución Local”; 1, 3, 8, 9 ne 28 sti ca Diidxandxo sti ca Binnihualadxi ne ca Binni ni nayase ladi ne nabichu guichaique , ni laa didxastia' “Ley de los Derechos de las Personas Indígenas y Afromexicanas” ndani Guidxi Nuevo León, ne casi caa lu ca “artículo 6 sti' Convenio 169 sti' Organización Internacional sti Trabajo sobre Pueblos Indígenas y Tribales en Países Independientes; 19 sti “Declaración sti ca Naciones Unidas neza sti ca Derechos de los Pueblos Indígenas; XXIII sti Declaración Americana neza ca Derechos de los Pueblos Indígenas, saqueca casi ca gadxe gadxe xquendabiani sti ca ni laa diidxastia' “Tribunal Electoral sti Poder Judicial sti Federación”², hrabidu choo diidxa

1 Diidxa chucu sti CEE/CG/36/2020, ni bire hruni guira binni bisiguenda hruni “Consejo General de la Comisión Estatal Electoral de Nuevo León”,ni binicabe gadxe dxi ni cadí caa lu guichi, ne binicabeni dxi 30 beu Nativita izade 2020.

2 “Jurisprudencia 30/2014” sti “XHI ZNEZA NE XHIÑE' BINICABENI”” “Jurisprudencia 43/2014”, sti “ZNEZA DXANDI, NI NOO NE CAA LU GUICHI DIIDX-ANDXO NE BIA' HRISACA GUIRANI” “Jurisprudencia 11/2015” sti “ ZNEZA DXANDI NE NI MA HRISACA STI” Tesis IV/2019, sti “GUIDXI BINNIHUALADXI, CA GUENDALIZA STI CA PARTIDU POLITICO NAPA XHI DE GUIHUINI HRUNIAICABE NE GANACABE TU NA MIATI NI HRACALADXCABE QUITE TI ACA XHAIQUE STICABE NE TI ZNEZA DXANDI”



ni dxandi' gunicabe ti ca binni hi ma naquiñe gapacabe ti xhaique ti ma naana noocabe, casi ca guendaliza sti ca binnihualadxi.

Hruni nga, dxi 25, 29 ne 30 beu Asunción iza 2020, ne ca dxi 3 ne 4 beu Nativita iza 2020, ni hrabicabe diidxastia' "Comisión Estatal Electoral" bini Guendahrinabadiidxa Ca Binnihualadxi, neza lade doo biaani, ne binni ni hrunibia' laca laa casi binnihualadxi, ca guendaliza binnihualadxi, ne ca binni ni nacaca xpinni tuxha guendaliza, ne guira ca binni hrii ne napa ti xhaique sti ca binnihualadxi ne ca binnihualadxi ndani Guidxi Nuevo León.

Zaqueca, hra gunabadiidxacabe binni, gunda biluina'cabe ti miati (pa gunaa pa nguiiu) ni aca xhaique sticabe hra "Comisión de Seguimiento de la Consulta Indígena", ne guya acani xneza.

Ne saca hruluxheni, dxi gadxe (7) beu Nativita iza 2020, Biluxhe Diidxa, hra Biluxhe, hruni nga, guira xhexhe binni ni napa guenda ti aca xhaique ni hrabicabe sti "Comisión de Seguimiento" biaana diidxa ni bisiguendacabe ca diidxa chucu sti guira neza hra gunabadiidxacabe lu tubi tubi hra Guenda Hrinabadiidxa ca Binnihualadxi.



Ne ndi' nga biaana, dxi 21 beu Nativita iza 2020 ni hrunibia'cabe diidxastia' casi "Comisión Estatal Electoral" bidxiña ne lacabe ti ñuyacabe pa sanda guisulu hra che choo guendaliza zeda 2020-2021, dxandi gunicabe dxii'ña hruni ca xhaique guendaliza hra che chitecabe sti' ca binni sti guiraxhexhe binnihualadxi ni nabeza ndani Guidxi Nuevo León.

Naquiñe gului'nadu, casi bia' xtiidxa ni bidi' INPI, diidxastia' laa "Instituto Nacional de los Pueblos Indígenas", naa gasti'di binnihualadxi ndani Guidxi di', cani nabeza hari' gadxe Xquidxicabe, beeda bii sicabe hrari', ne gadxe gadxe napa xhi ñe' nga beda bii cabe hrari'

Ndi' zanda gualuni hra "Instituto Nacional de Estadística y Geografía" (INEGI), ti dxi bigabacabe binni lu iza 1970 caa lu guichi noo gadxegayua tapa late gante ne gadxe (787) binnii ni hrini ti diidxahualadxi (HLI), ne lu iza 1980 bidalecabe, ma' nacacabe (chupa late gande ne ga' bixhiapa, xhonogayua chonategande ne gayu) binnihualadxi ni hrini ti diidxa hualadadxi 29,865 (HLI); hra bigabacabe lu iza 2010 bia' 40,528 ne hra gunabadidxacabe ca dxi cadu ca dxi naquiñe guinabadiidxacabe lu iza 2015 hra biasi bidi' 121,296. Hra laacabe hrunibia'cabe lacala'cabe, hrugandani bia'si 352,222 ni hrudi bia' xhopa xhonulate gande lu ti gayua (6.88%) lu guira ' binni nadani Guidxi.



Guira ca binni di' nacacabe ne zedacabe de ca chií ne xhoopa (16) xpinni xtiidxa hri' de canni maj' ne stale nga noo, gayu di: Nahua ne 72,442 binni; Huastecu ne 22,530; binniza noo bi'a de 3,852 hruni guir'a xhexhe, Otomí ne 2,745 ne Mixtecu ne 1,288 binni.

Ne laaca bia' guir'a xhexhe binni noo ne paraa hra nabezacabe casi ni guni'cabe, ne casi ni caa lu gui'chi hra gunabadiidxacabe lade iza 2015³, ca guidxihuini sti' ca Guidxi Nuevo León ni pa xtale binnihualadxi ni hracabia' laca la' casi binnihualadxi ni nabeza ndani ca guidxi “Cié- nega de Flores”, “General Escobedo y García”.

Hruni ni ma udidi ca, casi diidxa ni bia'na hra gunabadiidxacabe ca binnihualadxi, ni biini ni hrabicabe diidxastia' “Comisión Estatal Electoral”, sicari' pe 'nga biana ca diidxa:

- Guira ca guendaliza sti ca partidu napa xhide cuaqui ti binnihualadxi ti quite hruni ca guidxi ni ma' xtale binnihualadxi napa ni nabeza ndani ca guidxi, saqueca ne ca diputación bia' binnihualadxi noo ndani Guidxi Nuevo León.
- Miati, pa nguiiu, pa gunna ni naca xhaique sticabe napa xhide' aca binnihualadxi, ne

3 Sanda guyubilu ne guyaluni hra guendabaaani' cubi di: <https://www.inegi.org.mx/programas/intercensal/2015/default.html#Tabulados>



ma' xneza pa hrieene ne hrini' ti diidxahualadxi, ne gana ne gunibia' xhi la'nga cayadxa lacabe xhi guir'a nga caquiñe ca guidxi hualadxi.

- Guyacabe choo ti neza ti sacaa ganda acabia'cabe lacabe casi ti ganda quitecabe casi binnihualadxi hruni xhaique ni che guilui'na' ca binni.
- Naquiñe guuya chahuicabe cadi guiadxa di ca guuna ne ganachauicabe bia'ca hrisaca nguiiu biauqueca hrisaca gunaa ne pnapacabe xhide choocabe ne quitecabe ti acacabe xhaique.

Hruni nga', ne casi ni ma guni'nu ne bicaanu, ni naquiiñe aca yaana, naquiñe choo xhi xneza dxandi gaca ti ca xhaique sti ca binnihualadxi ni nabezaca ndani Guidxi Nuevo León, ganda gapa ti guenda hra “H. Congreso del Estado ne ca guidxi huini hra ma' xtale binnihualadxi noo, hruninga hrabidu sari' acani:

I. Hra che Gului'cabe tu aca Xhaique ca Local:

Ca guendaliza sti ca partidu napaca xhide cuaquicabe nicape ti xneza xpinni ne binnihualadxi casi “propietario” ne “suplente” ne acacabe binnihualadxi, saca acabia'cabe laca lacabe;

II. Hra che Gului'cabe tu aca Xhaique guidxi

huini: Guira ca guendaliza sti ca partidu ca ne tu acaladxi quite laasi napacabe xhide cuaquicabae



lu cada tubi de ca guidxi casi guidxi General Escobedo, García ne Ciénga de Flores, nicape ti binni hualadxi ne zanda acacabe ma' ni quite ne laaca laa'a hrunibi'a laa casi binnihualadxi. Ni che chite di sanda cheni hruni ti Xhaique Guidxi ne, laca, saqueca sanda checabe hruni ca ni che chite saqueca nguiiu casi gunaa xhaique casi sindicu ne saqueca casi regidor;

III. Guenda hurunibia' laca laa tu naca ne nanna: Ca guendaliza sti ca partidu ca ne tu acaladxi quite laasi, napacabe xhide', gusiachahucabe diidxa, ne cuaquicabe guira ni naquiñe ti ihuini pa binnihualadxi ni ulaquicabe para quite dxandi napa lisaa ne ca binni guidxi hualadxi hra nabezabe,ndani guidxi Nuevo León; ne,

IV. Bia'ca hrisaca nguiiu hrisaca gunaa': Lu ca guendaliza sti ca partidu tu acaladxi quite, laasi, napacabe xhide' gunicabeni bia'ca nguiiu bia'ca gunaa hra che chitecabe hruni ca xhaique stica binnihualadxi casi caa lu guichi hrisaca sti ni hrabicabe diidxastia' "Comisión Estatal Electoral".



**DIIDXA CHUCU NI BIA'NA STI “ACUERDO STI
CONSEJO GENERAL STI COMISIÓN ESTATAL
ELECTORAL”, HRA BIRE XHILA' NAQUIÑE
DXANDI GUNICABE HRA CHE GULUII NA'CABE
LU CA IZA 2020–2021.**

Traducción del texto del español al zapoteco
Doris Alfaro Márquez

COORDINACIÓN DEL PROYECTO EDITORIAL

UNIDAD DE PARTICIPACIÓN CIUDADANA

Mtra. Lidia Lizbeth Lozano Yáñez
Jefa de la Unidad de Participación Ciudadana

Mtro. Rodolfo Olivares Llarena
Coordinador de Participación Ciudadana

UNIDAD DE COMUNICACIÓN SOCIAL

Mtro. Arturo Cota Olmos
Jefe de la Unidad de Comunicación Social

Mtra. Mónica Paola Lozano Salas
Jefa de Promoción e Imagen

Lic. Nina Siboney Villarreal Aguilera
Imagen y Diseño Editorial

TIPOGRAFÍAS
©AGFA Monotype Fonts
Leitura OTF (Regular, Italic y Bold)

